

## il design punta in alto

**design is aiming high  
le design vise haut  
ein design, das ganz nach oben will  
el diseño apunta a la perfección**

Ciò che rende straordinari un libro o una persona è lo stesso elemento fondamentale che identifica anche un oggetto particolare quale la scala: il carattere. Come quello delle scale Mobirolo, scale che uniscono alla forte presenza estetica, prestazioni ai massimi livelli. Scale speciali, rappresentative degli interni più personali capaci di coniugare la funzionalità alla raffinatezza, il comfort all'immagine prestigiosa, il dinamismo a prestazioni straordinarie.

What makes a book or a person extraordinary is the same basic element that also identifies a special object, such as a staircase: character. Like that of Mobirolo stairs; stairs combining attractive design and top performance. Special stairs, representing the most personal interiors able to unite functionality and refinement, comfort and prestigious image, dynamism and outstanding performance.

Ce qui rend extraordinaires un livre ou une personne est le même élément fondamental qui identifie un objet spécial comme l'escalier: le caractère. Comme celui des escaliers Mobirolo, des escaliers qui unissent à la forte présence esthétique, des performances au plus haut niveau. Des escaliers spéciaux, qui représentent des intérieurs plus personnels en mesure de conjuguer la fonctionnalité au raffinement, le confort à l'image de prestige, le dynamisme à des performances extraordinaires.

Was ein Buch oder einen Menschen außergewöhnlich macht ist das gleiche Grundelement, das auch einen besonderen Gegenstand wie eine Treppe kennzeichnet: der Charakter. Dies gilt umso mehr, wenn es sich um Mobirolo-Treppen handelt, die zugleich eine starke ästhetische Präsenz haben und den höchsten Ansprüchen gerecht werden. Diese einzigartigen Treppen heben den höchstpersönlichen Charakter einer Inneneinrichtung hervor, indem sie es schaffen, Funktionalität und Feinheit, Komfort und Prestige, Dynamik und unglaubliche Leistungen in sich zu vereinen.

Lo que hace extraordinarios un libro o una persona es el mismo elemento fundamental que identifica también un objeto particular como la escalera: el carácter. Como el de las escaleras Mobirolo, escaleras que combinan una fuerte presencia estética con prestaciones de altísimo nivel. Escaleras especiales, representativas de los interiores más personales capaces de unir la funcionalidad con el refinamiento, el confort con la imagen prestigiosa, el dinamismo con prestaciones extraordinarias.

## la sicurezza al primo posto

**safety is a top priority  
la sécurité est prioritaire  
die sicherheit hat oberste priorität  
la seguridad antes que nada**

Gli interspazi fra le colonnine, l'altezza e la tenuta alla spinta delle ringhiere e i profili arrotondati dei gradini, il corretto rapporto alzata/pedata portano la sicurezza al primo posto nella scala dei valori di Mobirolo. La qualità dei materiali e la precisione delle lavorazioni, hanno portato la Mobirolo ad essere la prima azienda italiana di scale per interni ad avere ottenuto la Certificazione del Sistema Qualità UNI EN ISO 9002.

The gap between posts, height and thrust resistance of the banisters, the rounded edges of the steps and the carefully calculated riser/tread ratio place safety firmly at the top of the Mobirolo scale of values. The quality of the materials and the precision of the processing have made Mobirolo the first Italian indoor stair producer to obtain UNI EN ISO 9002 Quality System Certification.

Les espaces entre les colonnettes, la hauteur et la résistance des garde-corps à la poussée, les profils arrondis des marches, le juste rapport contremarche/giron mettent la sécurité au premier plan dans l'échelle des valeurs de Mobirolo. Grâce à la qualité des matériaux et à la précision des opérations, Mobirolo est la première entreprise italienne d'escaliers pour intérieurs à avoir obtenu la Certification de Système Qualité UNI EN ISO 9002.

Die Abstände zwischen den Geländerstäben, die Höhe und die Stoßfestigkeit der Geländer sowie die abgerundeten Konturen der Stufen, das richtige Verhältnis zwischen Auftritt und Tritthöhe führen zu der Sicherheit, die bei Mobirolo an erster Stelle steht. Durch die Qualität der Materialien sowie die Präzision der Verarbeitungen hat Mobirolo als erstes italienisches Unternehmen für die Herstellung von Innentritten die Zertifizierung des Qualitätssystems UNI EN ISO 9002 erhalten.

Los espacios entre una columna y otra, la altura y la resistencia al empuje de las barandillas, los perfiles redondeados de los peldaños y la perfecta proporción entre huella y contrahuella demuestran la importancia de la seguridad, que para Mobirolo ocupa una posición prioritaria en su escala de valores. Gracias a la calidad de los materiales utilizados y al cuidado en la construcción del producto, Mobirolo ha logrado conquistar el primer puesto entre las empresas italianas de escaleras para interiores certificadas con el Sistema de Calidad UNI EN ISO 9002.

